

ного профессионального общения, т.е. общения в клинике (диады «врач–больной», «врач–врач», «врач–родственники больного»). Наиболее важной из перечисленных диад является диада «врач–больной», так как именно в разговоре с больным человеком необходимы знания и умение вести диалог для постановки диагноза и назначения лечения.

От третьего курса к шестому все больше и больше предметов изучается на русском языке. Развиваются сформированные на первом-втором курсах навыки и умения в основных видах речевой деятельности – чтении, аудировании, говорении и письменной речи, а также элементарные навыки различных видов семантической догадки: словообразовательной, контекстуальной, контекстуально-ситуативной, ситуативно-предметной, межъязыковой.

В целом можно констатировать, что, начиная с третьего курса, большинство студентов более-менее свободно ориентируется в речевом пространстве клиники, мало-помалу втягивается в орбиту общения на социально-бытовые темы.

ЛИТЕРАТУРА:

1. Касьянова В.М. Грамматика и лексика в учебных пособиях по русскому языку как иностранному – соотношение и приоритеты. – В кн. Технологии обучения русскому языку как иностранному и диагностика развития. Тезисы докладов XVII международной научно-практической конференции. Минск, 21–24 июня 2007 г., с. 12.

ОБУЧЕНИЕ ИНОСТРАННЫХ ГРАЖДАН РУССКОМУ ЯЗЫКУ В ВИТЕБСКОМ ГОСУДАРСТВЕННОМ УНИВЕРСИТЕТЕ им. П.М. МАШЕРОВА: ИСТОРИЯ И СОВРЕМЕННОЕ СОСТОЯНИЕ

Т.С. БУБЕНЬКО, С.М. ЯКОВЛЕВ, УО «Витебский
государственный университет им. П.М. Машерова»

Несмотря на многолетнюю историю университета, обучение иностранных граждан русскому языку в нашем вузе насчитывает всего лишь несколько десятилетий. Сначала обучение иностранцев русскому языку проводилось в нашем вузе эпизодически. В связи с этим следует отметить успешный обмен студенческими группами с Высшей педагогической школой в городе Зелёна Гура (Польша) в 1983 году. Группа студентов факультета русской филологии приехала на краткосрочную учебную практику, после чего последовал ответный визит группы наших студентов в Польшу. Этот обмен студентами оказался очень удачным,

так как в последующие годы, вплоть до начала 90-х годов XX века эти контакты были очень интенсивными. Группа польских студентов-русистов прошла у нас уже семестровую языковую практику. Преподаватели нашего вуза (доц. Л.М. Вардомацкий, доц. С.М. Яковлев, доц. Н.С. Вислобокова) по 2–3 года работали в этом польском вузе и вели там занятия по русскому языку как иностранному. Сотрудничество с этим польским вузом было очень интенсивным и в области научных связей. Почти все сотрудники кафедры общего и русского языкознания выступали в Зеленой Гуре с научными докладами, польские преподаватели русского языка неоднократно приезжали на научные конференции в Витебск. В связи с переменами, которые произошли в начале 90-х годов, наше сотрудничество было приостановлено, но последний визит делегации русистов нашего вуза в мае 2007 года на научную конференцию в Зеленогурский университет показал, что старые связи не забыты и польские коллеги выразили заинтересованность в возобновлении контактов между нашими кафедрами, в частности, они заинтересованы в организации краткосрочных страноведческих практик.

В 1994 году преподавателями русского языка из нашего университета были установлены хорошие связи с Региональным техническим Колледжем в г. Леттеркенни (Республика Ирландия). Сначала произошел обмен студентами: группа наших студентов выезжала на 10-дневную страноведческую и языковую практику по английскому языку в Ирландию, а группа ирландских студентов прошла практику по русскому языку в нашем вузе. В течение ряда лет преподаватели нашего вуза выезжали с годичными командировками для преподавания русского языка в г. Леттеркенни (доц. С.М. Яковлев, доц. Е.Ю. Муратова, преп. О.В. Козакова), а преподаватель русского языка из Ирландии Грэм Хариссон неоднократно посещал Витебск и участвовал в научных конференциях, проводимых кафедрой общего и русского языкознания. К сожалению, преподавание русского языка в этом учебном заведении в настоящее время прекращено, поэтому трудно говорить о возобновлении научных и учебных контактов.

Отдельные стажеры, аспиранты и студенты из Вьетнама, Иордании, Ирландии, Китая, Канады, Швейцарии также прошли языковую практику при кафедре русского и общего языкознания ВГУ им. П.М. Машерова. В этом году аспирантка из Китая Ван Ли с успехом защитила под руководством профессора А.М. Мезенко кандидатскую диссертацию по русскому языку и была назначена заведующей кафедрой русского языка в Шанхайском университете.

Непрерывное и системное обучение иностранных граждан русскому языку в нашем вузе началось с сентября 1999 года. Первая группа китайских слушателей состояла из 12 человек. Двое студентов из первого набора успешно закончили биолого-химический факультет нашего вуза, причем показали очень хорошее владение русским языком. Сразу же после окончания нашего вуза они стали преподавателями Хух-Хотоского педагогического института. Другие китайские слушатели первого набора успешно продолжили обучение в вузах Беларуси и России.

Ректорат и Совет Витебского государственного университета им. П.М. Машерова уделяют большое внимание работе по поэтапному увеличению числа иностранных граждан в вузе. Благодаря активной помощи и пониманию со стороны Министерства образования Республики Беларусь Учреждение образования «Витебский государственный университет им. П.М. Машерова» одним из первых вузов в Республике приняло на обучение молодежь из Китайской Республики. На нашу инициативу о сотрудничестве откликнулись: Хух-Хотоский педагогический институт (автономный район Внутренняя Монголия, с 2000 г.), Сюйчжоуский Нормальный университет (с 2000 г.); Восточно-Китайский технологический институт в Фучжоу (провинция Чжанси, с 2003 г.).

В апреле 2006 года состоялся визит делегации университета во главе с ректором, доктором исторических наук, профессором Русецким А.В. в вузы-партнеры Китайской Народной Республики для обсуждения планов и рабочих программ двухстороннего сотрудничества. Делегация посетила Хух-Хотоский профессиональный институт и Восточнокитайский технологический институт в Фуджоу.

Во время пребывания в Хух-Хото делегация обсудила вопросы обучения китайских граждан, успешно окончивших Хух-Хотоский профессиональный институт со степенью бакалавра, в ВГУ им. П.М. Машерова.

УО «Витебский государственный университет им. П.М. Машерова» и Хух-Хотоский профессиональный институт подписали также два дополнительных договора о сотрудничестве в области подготовки высококвалифицированных специалистов по изобразительному искусству и музыке.

Было подписано дополнение к договору о сотрудничестве с Восточнокитайским технологическим институтом в Фуджоу. Оно предусматривает обучение в Витебском государственном университете им. П.М. Машерова китайских граждан после окончания колледжа, а также обучение их в магистратуре и аспирантуре для повышения квалификации.

Во время визита ректора университета в Китай были подготовлены и переданы в китайские вузы-партнеры (Хух-Хотоский профессиональный институт и Восточнокитайский технологический институт), в Посольство Республики Беларусь в КНР информационные материалы в бумажном и электронном варианте, документальный фильм об университете на китайском языке.

С 2000 года на факультете довузовской подготовки УО «ВГУ им. П.М. Машерова» организован подготовительный курс для иностранных граждан из дальнего зарубежья. За шесть лет сотрудничества для обучения в университет было направлено 92 слушателя с целью изучения русского языка и дальнейшего обучения в вузах Республики Беларусь. В 2006–2007 учебном году обучалось 80 граждан КНР, из них на подготовительном курсе – 46, студентов I–V курсов филологического факультета – 32, в аспирантуре с отрывом от производства – 1, в аспирантуре без отрыва от производства – 1 человек. Впервые практикуется обучение на подготовительном курсе бакалавров (13 человек), которые по окончании подготовительного курса продолжают обучение на 4 курсе математического и педагогического (музыкальный профиль) факультетов университета. В 2007–2008 уч. году на подготовительный факультет было зачислено 43 студента, большинство из них предполагает в дальнейшем обучение по специальности «Русская филология», однако есть и слушатели, планирующие в дальнейшем обучаться по специальностям математика и информатика, химия, музыка, изобразительное искусство и дизайн. Наш вуз имеет возможность готовить китайских ребят по 39 аккредитованным специальностям.

Для работы с китайскими студентами руководство университета направило опытных преподавателей русского языка, которые ежегодно повышают свою квалификацию в преподавании русского как иностранного. С 20 по 24 ноября 2006 года штатные преподаватели прошли курсы повышения квалификации по теме «Обучение иностранных граждан в вузе», которые проводились ГУО РИВШ. До недавнего времени учебный процесс на подготовительном курсе обеспечивали преподаватели университета на условиях почасовой оплаты труда.

В связи с увеличением численности слушателей и ограничением допустимого объема почасовой оплаты труда в нашем вузе было принято решение о создании кафедры русского языка как иностранного. Кафедра начала свою работу с сентября 2007 года. В настоящее время преподавание на кафедре обеспечивают 3 доцента, 2 старших преподавателя и 7 преподавателей. Все преподаватели кафедры полностью обеспечены учебной нагрузкой.

Преподаватели проводят занятия по русскому языку как иностранному не только со слушателями подготовительного отделения, но и продолжают курс русского языка как иностранного со студентами-иностранцами, поступившими на обучение в наш вуз на различные специальности еще в течение 8-9 семестров.

Для организации учебного процесса оборудованы 4 учебных класса, оснащенные аудио- и видеотехникой. Занятия проводятся в две смены, учебная нагрузка слушателей подготовительного курса в неделю составляет 36 часов. С целью контроля за качеством знаний по изучаемым дисциплинам регулярно проводятся письменные контрольные работы с последующим анализом результатов. Для улучшения качества подготовки организуются индивидуальные консультации и дополнительные занятия. По итогам первого семестра по русскому языку проводится зачет и экзамен.

По завершению курса обучения слушатели сдают выпускные экзамены по всем изучаемым предметам. По результатам положительно сданных экзаменов иностранные граждане получают свидетельства об окончании подготовительного курса и зачисляются на обучение по выбранной специальности в вузы Республики Беларусь.

Анализ показал, что на сегодняшний день особой популярностью пользуются специальности филологического, биологического, экономического, естественно-научного профиля, а также творческие специальности, связанные с музыкой и изобразительным искусством. Многие из ребят, успешно закончившие подготовительный курс нашего университета и получившие соответствующее свидетельство, уехали на обучение в Минск и в Брест по специальностям, которых у нас в университете нет (прежде всего, техническим и экономическим).

В процессе обучения имеет место перевод студентов из нашего университета в вузы г. Минска и г. Бреста. Основная причина в том, что, обучаясь несколько лет на филологическом факультете и в достаточной мере овладев русским языком, студенты переводятся в минские вузы для получения таких престижных специальностей, как экономика, международное право и др.

Слушатели подготовительного курса для иностранных граждан обслуживаются библиотекой университета наравне с остальными студентами. При комплектовании книжного фонда большое внимание уделяется приобретению новой литературы по дисциплинам, необходимым для обучения китайских граждан недавно открытым специальностям. Книгобеспеченность китайских слушателей по всем дисциплинам учебных планов соответствует нормативным требованиям. Слушатели обслуживаются абонемен-тами, читальными залами, пользуются электронным каталогом.

Кроме этого, редакционно-издательским отделом изданы учебно-методические пособия практически по всем дисциплинам довузовской подготовки, ими обеспечен каждый слушатель факультета.

В целях скорейшей социальной адаптации к жизни в новой стране и более близкого ознакомления иностранных граждан с особенностями белорусской культуры на подготовительном курсе проводится воспитательная работа, включающая комплекс обзорных экскурсий по городу и окрестностям, посещение музеев, выставок и экспозиций, представляющих исторический и культурный интерес. Так, неоднократно китайские студенты выезжали на экскурсии в Мир, Несвиж, Новогрудок, Полоцк, Березинский заповедник, усадьбу-музей в Здравнево. Мы очень заинтересованы также в том, чтобы организовать экскурсии в г. Смоленск и в Пушкинские Горы, но пока остается не совсем ясным порядок въезда иностранных студентов, постоянно обучающихся в нашем вузе, на территорию Российской Федерации.

Факультет проводит вечера знакомств с белорусскими студентами и учащимися школ, привлекает слушателей подготовительного курса к участию в культурно-массовых и развлекательных мероприятиях, проводимых факультетом и университетом. В свободное время ребята имеют возможность заниматься в спортивном зале и на стадионе университета. Для организации проведения данной работы за студентами из Китая закреплены педагоги-кураторы, которые встречают их в аэропорту и ежедневно в течение всего срока их обучения в нашем вузе находятся рядом со слушателями и студентами.

Методисты и кураторы уделяют большое внимание индивидуальной работе с китайскими студентами, особенно на подготовительном курсе: знакомят ребят с техникой безопасности, правилами поведения в нашей стране, правилами проживания в общежитии, консультируют по бытовым вопросам, порядком получения медицинской помощи и т.д. Всем студентам, приезжающим на обучение в наш вуз, предоставляется общежитие блочного типа, комнаты рассчитаны на 2–3 человека. Условия проживания соответствуют требованиям нормативных документов по жилищно-бытовым вопросам. В блоке установлено необходимое для комфортного проживания сантехническое оборудование. В распоряжение слушателей и студентов предоставляются специальные учебные комнаты, где они могут готовиться к занятиям, и обустроенные комнаты отдыха. Мы стараемся, по мере возможности, выполнить все пожелания китайских студентов. По их просьбе к комнатам была подведена спутниковая антенна, произведено подключение к Интернету.

Иностранные студенты из КНР знакомятся с историей, культурой, традициями Беларуси, а также принимают активное участие в большинстве конкурсов и вечеров, проводимых в университете, в частности, конкурсе первокурсников «Курс молодого студента», КВН, Международном дне студента, Дне матери, Дне спорта, Дне белорусско-китайской дружбы и др. Студенты-иностранцы активно включаются не только в жизнь вуза, но и города. Витебский горисполком совместно с молодежным общественным объединением «Прометей» проводит ежегодный Международный фестиваль «Беларусь–Китай», в организации которого участвуют китайские студенты нашего вуза. Фестиваль ставит своей целью раскрыть творческие способности молодежи, приобщить ее к культурным ценностям белорусского и китайского народов. В рамках этого фестиваля проводятся спортивные соревнования по ушу, конкурс компьютерного дизайна и др. Китайские студенты неоднократно награждались призами и грамотами властей города за участие в культурных мероприятиях.

Китайские студенты филологического факультета ведут кружок китайского языка в СШ № 44 г. Витебска и секцию восточных единоборств в этой же школе для всех желающих.

Иностранные студенты нашего вуза ежегодно принимают участие в факультетских и республиканских олимпиадах по русскому языку, в фестивале искусств иностранных студентов в Республике Беларусь. При содействии посольства КНР в Беларуси в 2003-м году в УО «ВГУ им. П.М. Машерова» было организовано китайское землячество.

В настоящее время уже решен вопрос и проведены необходимые подготовительные организационные работы для проведения 3-месячных интенсивных курсов русского языка для представителей бизнес-кругов Египта. Обучение группы слушателей из этой страны должно начаться в ближайшее время. Особый оптимизм придает нашей работе и создание в этом году в ВГУ им. П.М. Машерова Сектора иностранных связей, с которым наша кафедра намерена самым тесным образом сотрудничать.

Отмечая большую и в целом успешную работу по организации в нашем вузе обучения иностранных слушателей русскому языку, хотелось бы высказать несколько слов и о трудностях в нашей работе. Используя потенциал нашей кафедры и новые возможности Сектора иностранных связей можно было бы намного более интенсивно проводить работу по рекламе образовательных услуг нашего университета для иностранных граждан, однако сразу же встает вопрос о выделении мест в общежитии и о дополнительных учебных аудиториях. В настоящее время по

объективным причинам этот вопрос решается достаточно трудно. Желание прислать своих студентов на кратковременную страноведческую и языковую практику в сентябре уже высказали 2 вуза из Польши и 1 вуз из Латвии. Кафедра русского языка как иностранного отмечает большую поддержку в обеспечении процесса обучения новой учебной и методической литературой со стороны сектора комплектации библиотеки нашего вуза и его заведующей Е.Г. Красиковой, однако если была бы возможность хоть изредка получать помощь от Посольства Российской Федерации книгами и учебными пособиями по русскому языку как иностранному, то мы были бы очень за нее очень благодарны.

Хотелось бы также, чтобы с помощью российских коллег наши преподаватели смогли пройти специальные курсы повышения квалификации по русскому языку как иностранному при ведущих вузах России или же чтобы была возможность приглашения ведущих специалистов в этой области из Москвы и Санкт-Петербурга для чтения лекций по этой проблеме на 5-7 дней в Витебск. Не решен также вопрос о занятости иностранных студентов в дни летних каникул. Пока нам не удалось окончательно установить юридических особенностей участия иностранных студентов в студенческих строительных отрядах или же в волонтерском движении.

ТРУДНОСТИ В ИЗУЧЕНИИ ГЛАГОЛОВ ДВИЖЕНИЯ НА УРОКАХ РУССКОГО ЯЗЫКА КАК ИНОСТРАННОГО

О.А. ТУЛИНОВА, УО «Витебский государственный
университет им. П.М. Машерова»

Обучение русскому языку как иностранному имеет свои особенности, отличающие его как от овладения родным языком, который усваивается в раннем возрасте неосознанно и стихийно (родной язык сначала является средством усвоения ребенком общественного опыта, и лишь затем – средством выражения собственных мыслей), так и от обучения другим общеобразовательным и специальным дисциплинам. Усвоение иностранного языка не дает человеку непосредственных знаний о реальной действительности (в отличие от математики, истории и других дисциплин). Это обстоятельство дало основание некоторым исследователям (например, И.А. Зимней) говорить о «беспредметности» иностранного языка и его предназначенности для овладения содержанием других, «предметных» учебных дисциплин. Таким образом, овладение